

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1042



被召請的人多，  
被選上的人少。

二千一七年十月十五日 甲年 常年期第廿八日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日 8:00 a.m.  
星期日 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)  
sta.assocpastor@gmail.com  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 紀念教宗聖若望廿三世 一位勇於革新、慈悲的好教宗

普世教會於10月11日，也是教宗聖若望廿三世召開梵蒂岡第二屆大公會議的同一天，紀念這位在教友或非教友心目中留下「好教宗」美譽的牧者。如同在其有名的《月亮演說》(Discorso della luna)所描述的：「你們回家看到孩子們後，請給他們一個深情的擁抱，並告訴他們：『這是來自教宗的擁抱』」。教宗聖若望廿三世總是以和顏悅色的態度及觸動人心的話語接近天主的子民。當天教宗方濟各在其推文中也寫道：「我們今天紀念聖若望廿三世。讓我們效法他的芳表，在教會和世界面前為天主的美善和慈悲作見證。」

原名安傑洛·隆卡裡(Angelo Giuseppe Roncalli)的聖若望廿三世1881年11月25日生於義大利北邊索托伊爾蒙泰(Sotto il Monte)的一個貧窮家庭，是教會近代歷史中深具影響力的一位教

宗。聖人在其五年不到的任期內做了一項重大的決定：召開為期44個月的梵二大公會議，為天主教會帶來革新，與時並進。教宗聖若望廿三世1963年6月3日回歸父家，於2014年4月27日被冊封為聖人。

媒體最近也重新提到教會宣佈聖若望廿三世為「義大利軍人主保」的消息，表示「聖人致力於活出福音所宣導的和平芳表，是隨軍司鐸和軍人們效法的對象」。

阿根廷天主教大學神學院院長卡洛斯·加利(Carlos Maria Galli)神父接受本台訪問時表示，現任教宗方濟各與聖若望廿三世有相似之處，「他們都致力於宣講天主無限的慈悲與仁愛」。加利神父舉例說明：聖若望廿三世在1958年的耶誕節探訪羅馬天皇后監獄(Carcere Romano di Regina Coeli)的囚犯，來自阿根廷的教宗方濟

各在當選後也拜訪了羅馬的一所監獄，並為囚犯洗腳。

1962年梵二大公會議前夕，聖若望廿三世呼籲大家放下「嚴厲的棍杖」，使用「慈悲的良藥」；同樣地，教宗方濟各在其首個三鐘經訊息就宣講了「天主的慈悲」，並呼籲寬恕的需要。

此外，兩位教宗對於教會的願景也有相似之處。聖若望廿三世表示教會是屬於大家的，特別是屬於窮苦的弟兄姐妹的；教宗方濟各當選後也多次表達他希望「教會是貧窮的教會，一個為窮人而存在的教會」。

加利神父最後表示：「我相信教宗方濟各在耶穌所宣講的福音脈絡裡、在革新教會的梵二精神意義下、在追隨聖若望廿三世革新教會的方向中，期望把面臨挑戰的廿一世紀教會帶向一個慈悲的教會。」

~摘自梵諦岡電台~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 透過稱讚建立自信

讚美跟食衣住行一樣對孩子是一樣重要的，讚美是培養有信心的孩子的重要關鍵。當您讚美一個孩子時，您不但提昇他們的自尊同時也增加他們的自我價值。有一個讚美的方法是您強調及著眼這孩子，並描述您所看到這孩子好的部份，比方，您可以說：「孩子，你非常有耐心，這對你的妹妹是很重要的.....」如須要一份「讚美孩子的小撇步」請電郵索取 [vjvienna@la-archdiocese.org](mailto:vjvienna@la-archdiocese.org) 或致電(213)637-7227。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 二五，6~10a

依撒意亞先知書

在熙雍山上，萬軍的上主要為萬民擺設盛宴，備有豐美的食物和醇清的陳酒；食物是精選的，陳酒是上等的。祂要在這座山上撤去那遮住萬民的喪帕，和那掩蓋各國的殮布。祂要永遠消除死亡，上主要從每個人的臉上拭去眼淚，要由整個地面除去祂民族的恥辱；因為上主如此說過。

到那一天，有人要說：看哪！這是我們所期待的拯救我們的天主；這是我們所依賴的上主。我們要因祂的救援而鼓舞喜樂，因為上主的手停留在這座山上。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二

答：在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。

一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁。祂使我精神振奮，體力恢復。答

二、為了光榮祂的名，領我踏上了正途。縱然我要走過陰森的幽谷，我也不怕凶險，因為有祢與我同在。祢的牧杖和牧棒，使我欣慰舒暢。答

三、在我敵人面前，祢為我擺設宴席；在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。答

四、在我一生歲月裡，常沐浴在祢的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書

四，12-14，19~20

弟兄姐妹們：我能受窮，也能享受；在任何事上，在任何境遇中，或飽足、或飢餓、或富裕、或貧乏，我都得到了秘訣。我仰賴加強我力量的那一位，任何事都能作。但是，你們也做得好：因為你們分擔了我的困苦。

答： 3 2 | 1 - 3 | 5 - 6 | 5 - 3 - | 3 5 6 | 1 1 | 6 5 6 | 6 5 - | 5 - 3 2 | 1 1 - 0 ||
在我有生之年，我要常住在上主的殿裏。 在我有生之年，我要常住在上主的殿裏。

我的天主必要以祂豐厚的財富，在基督耶穌內，滿足你們一切的需要。願光榮歸於我們的父、天主，直到永遠。阿們。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十，27

答：阿肋路亞。
領：主說：我的羊聽從我的聲音，我也認識牠們，牠們也跟隨我。

答：阿肋路亞。

福音： 聖瑪竇福音 二二，1~14

那時候，耶穌又用比喻對司祭長和民間長老說：「天國好比一個國王，為兒子擺設婚宴。他派僕人去叫被請的人來赴宴，他們卻不願意來。他又派另一批僕人去，說：『你們對被請的人說：我已經預備好了盛宴，公牛和肥畜都宰了，一切都齊備了。請來參加婚宴罷！』他們卻不理睬便走了：有的耕田，有的作生意去了，其餘的抓住僕人，凌辱之後殺死了他們。國王大怒，就派軍隊去，消滅了那些兇手，焚燒了他們的城市。然後對僕人說：『婚宴已經齊備了，但是被請的人都不配享受。所以你們到各路口去，凡是你們遇到的人，都請來參加婚宴。』那些僕人就到大路上去，把所遇到的，無論壞人好人，都召集了來，婚宴上就坐滿了客人。

國王進來巡視坐席的人，看見那裡有一個人沒有穿婚宴的禮服，便對他說：『朋友，你沒有穿婚宴禮服，怎麼就到這裡來呢？』那人默默無語。國王就對僕役說：『你們把他的手腳綁起來，丟到外面的黑暗中：在那裡他要哀號和切齒。』因為被召請的人多，被選上的人少。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

Margreat 關(九)，朱勇(二)，趙麗，蔡訓浩及家人，黃綺雲(一)
林允錦、陳月彩全家(三)，林蓉(一)，
鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊檸妃(一)，孫穎輝(八)，譚蘭香為大女兒劉小敏(一)，鄭錦生、蕭燕秋全家人(一)，

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

谷俊花為丈夫馬維龍(三)，鄒麗文(三)，鄒志禮(八)，錢途(二)
楊曉春全家(三)，羅瀧梅(七)，余秀玲及家人(三)，陳家星及家人(二)
趙興立(六)，趙興立為哥哥趙芷生(二)，趙興立為女兒楊吉明(二)，
林明光全家(八)，何玲為家人(八)，鄭弘及全家為鄭秀丹、鄭秀如(一)，
潘明勇(一)，Ken, Miya為舅舅王強、姥爺劉玉峰(二)，
鄭美芳為吳華香(六)，Sabrina Maidah及家人(三)，孟曉慧及家人(八)，
王曉松、楊瑞(一)，鄭益奴、鄭玉珍及家人
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(三)，
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑋(二)
蕭燕秋為梁紅、譚潔靈、Malini(八)
王喃為寶寶平安出生，姥姥所有家人
黃曉琴為母親陳瑞蘭(四)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

羅曙光追思好友陳冠良(二)，金菲莉追思陳錦潮(二)
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(七)
朱真真追思好友的母親張永香(十)
朱威、陳皓 追思 父親陳良(二)
吳蓉蓉及家人追思長輩關文華(五)
胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(三)
白清玉、陳志珍、韓秀麗 追思長輩胡維毅(三)
懿帆、Joseph Strotman 及家人 追思 爸爸 Robert Strotman 鄭永祥(七)
董任勇 追思 父親董雲龍、母親任立群(二)
董任勇、劉昊追思劉國良(二)，Rina 董追思 Angela Liu Lian(二)
Emily Chang 追思母親金娉如(一)
薛音琪追思父親薛聞昌
杜桂香追思 父親杜伯勳、母親關鳳芝(七)
馮家追思潘明強(三)，Yick Family 追思潘明強(三)
林秀娟 追思 潘明強(四)，王培明 追思 代女陳巧如(四)
魏林瑞鶯 追思先夫魏明達(八)，魏志芳 追思 父親魏明達(三)
何黃麗意率子女 追思先夫、父親何柱良(四)
谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先生、父親陳亮月(五)
谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世 15 週年、母親谷王愛君逝世 9 週年
李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩 去逝 9 週年(三)
鄭路嘉、蔡佳音及家人追思叔叔 Yee Pui Wong 去逝 8 週年(三)
林翠華追思先生林殷德 逝世 3 周年(二)，林殷芝追思九弟林殷德(二)
鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(九)
鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利銓、大奶奶王伏蓮、二奶奶楊菊菊
鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(一)
畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業
錢途 追思父親錢海龍
Betty 王、Paul 王及家人追思父親王德壽、母親王鄭修賢、
姑爹李慶增(104 歲)、姑媽李王敬文(九)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
王麗娜追思 宗家列祖列宗(一)
教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)
陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

**每日讀經：**

十月十六日：羅一1-7；路十一29-32  
 十月十七日：羅一16-25；路十一37-41  
 十月十八日：羅二1-11；路十一42-46

十月十九日：羅三21-30；路十一47-54  
 十月二十日：羅四1-8；路十二1-7  
 十月廿一日：羅四13-18；路十二8-12  
 十月廿二日：依四五1-6；得前一1-5b；瑪廿二15-21

**聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息**

**追思已亡親友：**從 10 月 29 日至 12 月 1 日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5\*7 吋以下)放在領洗池前桌子上。**照片後請務必註明連同人姓名及電話。**請於 12 月 1 日(首星期五)晚上 7 點彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

**追思懷念：**11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，(下主日開始)請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於 11 月 12 日前，務必將神花單交到辦公室。

**堂區佳節精品攤位：**11 月 5 日(主日)早上 9:00am 至下午 3:00 pm。免費入場：禮堂。將有超過 20 家手工藝品精美首飾的攤位展示販售，廣受大家喜愛，送禮自用都適宜，另徵求義工幫忙。現場亦提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。歡迎踴躍蒞臨參觀採購。

**聖母月：**10 月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經。

**歡迎索取傳信與關懷！**

**讀書會：**下次聚會 10 月 23 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

**敬請支援華人傳教工作：**9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」及第三主日為「小學運作基金」。感謝並請踴躍支持。**上主日參加中文彌撒：397 人。**敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

**10月尊重生命月：健康博覽會：檢查及抽血(建議空腹)：10/22(下主日)(UCLA 醫學院師生前來本堂免費服務。當日需要大量翻譯人員，徵求雙語義工，在學的高中生可以作義工 credit。連繫：石建蓉 323-712-5711。提醒來健康檢查的教友空腹驗血，建議彌撒前做，可帶日常用的藥物請醫師提供意見，如要打預防針請帶 ID 及紅藍卡以作登記，預防疫苗接種費用全免但數量有限，建議教友彌撒後與石建蓉預先登記。感謝教友捐款給健康檢查活動：Mary 鄭 \$100 元。**

**奶瓶濟助：**(10/8-10/15)期間，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於 10 月 29 日帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心，幫助低收入戶產婦。歡迎大家踴躍響應。有意參與義工及更多捐款，請連繫 323-728-1292。

**天主教領養孩童服務 10/29(主日)。**歡迎大家踴躍響應參加。更詳盡的消息，近期內會刊登在經文單上，請密切注意。

**歡迎歸來：**本堂神父 Fr. John 返回他的家鄉非洲烏干達探望年邁的母親及親友。感謝大家的代禱，他已平安回來，結束他的假期。同時也感謝 Fr. Peter 曹神父在這段期間辛苦地分擔與處理堂區各項事項。請繼續為二位神父的福傳事工及身體健康祈禱。

**堂區年長者聚會：**10 月 18 日(週三)早上 10:30。地點：禮堂。賓果遊戲獲得精美獎品，歡迎參加(備有簡餐)。

**堂區捐款報告：**本堂區主日捐款：上主日(10/8)\$6,060.50 元。歡迎上網捐款 membership.faihdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**教堂廁所整修：**籌款目標金額：\$80,000.00 目前為止總籌得：\$23,379.00 鼓勵大家於今年 12 月前，踴躍捐款，若在這期間籌得 2 萬美元，某位教友願意在明年 2 月捐贈同等金額 2 萬美元。為了促成這難得的配套捐款良機，您可捐款或購買感恩榮主牆磚片。敬請保握，踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。※每個月第三個主日在教堂外販售磚片。

**芥子讀經班：**暫停一次。下次聚會時間：10 月 22 日。聯絡劉鎮邦 323-464-5976。

**禮儀事奉人員講座：**洛杉磯總教區將派專人來本堂舉辦多場禮儀相關精彩(英文)講座。日期從 10 月 28 日起至 11 月 18 日(每個星期六)。內容分別有：讀經員，聖體聖血員，堂外送聖體員以及基本神學理論(對象：所有堂區禮儀人員)。詳情及費用請與辦公室洽詢。有興趣亦可上網：store.la-archdiocese.org/lector-training-st-thomas-aquinas

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：10/18 及 10/25(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

**小德蘭家聚：**時間：10/20 及 11/3 的 7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，王鄭紅 626-342-1763。

**聖方濟粵語信仰分享：**時間：每週五(10/20, 10/27)的 7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

**華人聖湯瑪斯圖書館：**歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為 1 個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

**萬民福傳特別捐款：**下主日(10/22)，請用特別信封(本主日堂內開始提供)為支援「萬民福傳」基金。美國天主教各地堂區一年一度都響應請求教友特別支援梵諦岡向普世福傳的使命。

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強。
  - ✦ 請為病人求健康：曹粉蓮(李偉平神父的母親)，佐久潤美子。
  - ✦ 請為 錢文德，呂麗琴 的所有需要祈禱。
  - ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：王憶瓊。
  - ✦ 請為北加大火的災民家屬祈禱，主佑早日重整家園平復傷痛。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**  
 羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，葉素貞修女，許斐德修女。

**2017年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下**

10/15	聖經簡介	劉鎮邦 弟兄
10/22	耶穌是誰？誰是耶穌？	喬偉剛 弟兄

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
- ※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。(10/22及11/5地點有變)  
 聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

### 蒙市聖湯瑪斯堂

#### 華人傳協會

##### 主席團

朱 威 626-294-0748  
 馬明睿 626-382-6088  
 游紹麟 626-673-2182

##### 禮儀組

劉 欣 626-623-0076  
 朱 萍 626-759-0142

##### 福傳組

鄧麗霞 626-863-6081  
 鄭 弘 626-674-2338

##### 靈修組

王鄭紅 626-342-1763  
 葉慧娜 626-780-3271

##### 關懷組

趙龍修 626-624-3469  
 朱 勇 626-200-9889

##### 長青組

王鶴蓉 323-721-5190

##### 青年組

Agape 愛加倍  
 楊莊予 248-701-1999  
 青年讀經班  
 李曉鳳 626-823-7745  
 青少年小組  
 王蘭欣 626-822-1250

##### 宗教教育組

童修蕊 510-508-3811  
 喬偉剛 626-264-5800

##### 愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589  
 石建蓉 323-712-5711

##### 網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

##### 財務組

張永安 626-532-2728  
 俞惠敏 917-238-8223

##### 主日通訊

編輯指導  
 曹 偉神父

##### 編輯小組

王海瀛 (Agnes)  
 許容榕 (Sherry)  
 王 萍 (Jessie)

##### 廣告接洽

王 萍 323-264-4448

##### 印刷出版

U.S. Printing  
 626-289-1577



## 瑞祥保險

### 各種人壽保險

退休減稅年金可高息保本養老退休計畫  
 (IRA, ROTH IRA)等公司個人減稅方案

年長者紅藍卡及白卡盡早加入 HMO 計劃，

教友 PAUL 林瑞祥 LICENSE#0F43637

手機: (626) 628-4889

## 專業電工

### 專精地產貸款 & 管理

三十年經驗  
 做工精而細

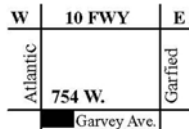
教友 范先生  
 (626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款  
 不查收入身份、不成功不收費  
 免費重貸一估價  
 低利、保密隱私  
 貸款合格證—直接銀行放款  
 20年執照 #01200149  
 AAA Capital Financial, Inc.  
 陳美智 626-617-2227

## 新同樂

鮑參翅肚專門店  
*Sun Tung Lak Inc.*

### 海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
 (Deerfield Plaza)  
 Monterey Park, CA 91754  
 TEL: 626-289-2878  
 FAX: 323-980-8588

## AwardAuto Dealer Inc.

### 超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
 質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



## MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.  
 Rosemead, CA 91770  
 TEL 626-280-9177

## APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決  
 歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.  
 El Monte, CA 91731

請來電預約  
 (323)644-3882

## 世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

## 旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B

機場接送 旅遊包車  
 教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

## 福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
 127 S. Garfield #8  
 Monterey Park, CA 91754  
 教友余秀玲: 626-280-1666

# 主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家  
 留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com

蒙特利保險 (626) 308-1519

## 平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
 1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
 401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
 Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
 Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
 Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

## 祝福職業介紹所

### 人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子) 保姆  
 裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
 開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响  
 Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
 130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754



## SÉBASTIEN LUKE 高級訂製婚紗晚禮服

409 W Olympic Blvd,  
 Los Angeles, CA 90015  
 (213)221-4028

info@sebastienluke.com

www.sebastienluke.com

教友 陸先生

## 專精美國移民 20年經驗 (前移民官主理)

各類移民, 綠卡, 回美證  
 政治庇護 經濟擔保  
 各類婚姻協議 各類收養  
 低收入申請 免移民局費用  
 遺囑 生前信託 債務減免  
 教友 May 葉 626-380-8043  
 微信: May7803271

## 小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE  
 CENTER & PRESCHOOL  
 招收 2 ~ 6 歲幼兒

### 米蘭花

台灣幼兒園長 40 年  
 Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place  
 Rosemead, CA 91770

## FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
 各種保險及人壽保險  
 Lawrence 谷克朕

License#0121136  
 626-823-0818

Lawrence.pwangl@farmersagency.com  
 20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789